

# Hugo Barbosa

R. António José da Loura, nº 4, 4 direito,  
Quinta dos Fidalguinhos, Lavradio,  
2835-320 Barreiro, Portugal  
Phone: 351-963548867 | hugo.barbosa.pt@netcabo.pt

## PROFILE

---

- 20 years of experience in the business.
- Can handle tight deadlines and pressure.
- Works well in team and in large projects.
- Communicative.
- Always available during and post-translation to maximize quality of projects.

## EDUCATION

---

**Universidade Autónoma de Lisboa** Lisbon, Portugal  
*Translations & Interpretation* 1991-1995

## EXPERIENCE

---

**Accu Translations Services Limited** United Kingdom

- Home appliances & electronics manuals.
- Technical documentation for Skyjack's industrial lift platforms.

**Adam Translations** United States

- Documentation for ViaVideo, videoconference application for PC.

**Aldus Communications** Canada

- Commercial trade agreements

**All Languages** Canada

- Proofreading of HTML files for Hotvoice, company specialized in e-businesses.

**A-Script Translations** Romania

- Marketing documents for SIM cards and mobile phones.

**Atelier Soustitre** Spain

- TV Series subtitling for a cable channel in Portugal.

**Atlas Translations** United Kingdom

- Industrial machines technical documents and specifications.

**Thebigword** United Kingdom

- Project team leader for KUBOTA's tractor series.
- Marketing documents for Peugeot's line of vehicles.

- Fax manuals for Brothers' line of printers.
- Marketing documents for FORD.
- User manuals for RICOH's fax machine series.
- Microsoft's licensing website.

**Bowne Global Solutions**

United States

- User manual for Mitsubishi's mobile phone models.

**Business Language Services**

United Kingdom

- Spie Trindel's Human Resources (HR) documents and files.

**Biscaygo Translations**

Japan

- Operating system to control boat engines (gauges, fuel consumption meters, etc.)

**Cabessa Translations**

Spain

- Marketing documents and brochures for PEUGEOT and IPSO.
- Consumer satisfaction surveys.

**Cartwright Language Services**

United Kingdom

- Technical documents and user manuals for SUNSET MEDICAL's series of mobility devices for handicapped people.

**CodeXchange**

Taiwan

- Hardware documentation.
- Read Me and software files for game controllers.
- User manuals for AVISION INC. Netdeliver V2000 fax machine.

**Compaq**

United States

- Hardware/software technical documents.

**Compass Languages**

United States

- Demographic surveys and resource management projects for Cape Verde.
- Human Resources internal documents.
- METLIFE world conference materials

**Crimson Language Services**

United States

- Computer system for processing / management of lottery games.

**Delta Traduções Lda.**

Portugal

- Building engineering tenders.

**Elite Language Productions L.C.**

United States

- Post-it software for PC.

**Endress + Hauser**

Germany

- Waste disposal systems.

**Etcetera**

United States

- Technical documents for SIEMEN's horizontal boring machines.
- Technical documents for GIDDING & LEWIS equipment.

<b>Eureco</b>	Italy
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mechanic manuals for BMW's vehicles.</li> </ul>	
<b>Fohigh Technological Translation Co. Ltd.</b>	Tawain
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Software localization for digital cameras.</li> </ul>	
<b>Globaware</b>	France
<ul style="list-style-type: none"> <li>• HTML pages for e-commerce websites.</li> <li>• User manual for the EGG Photo 360 application.</li> </ul>	
<b>Global Translation Systems</b>	United States
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Operator's manual for IMMULITE 2000, a software system for analysis and diagnosis of pharmaceutical samples.</li> <li>• Multilink's tender to Portugal Telecom to set up a videoconferencing system in Portugal.</li> </ul>	
<b>HCR, Estudos e Consultadoria Informática Lda.</b>	Portugal
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stock software with industrial applications (stock management).</li> </ul>	
<b>iDisc</b>	Spain
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Website content for STRAVA.</li> <li>• Website and application content for TOCABOCA's series of children's games.</li> </ul>	
<b>Intertranslations</b>	Greece
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Marketing brochures / documents for FELCO's website (gardening tools).</li> <li>• Tourism brochures and publicity for Celestyal Cruises (former Louis Cruises)</li> <li>• Online content for Steam Store.</li> </ul>	
<b>Ipfel SL</b>	Portugal
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Team member for Windows 98 software localization.</li> </ul>	
<b>JBI Localization</b>	United States
<ul style="list-style-type: none"> <li>• MICROSOFT top box for interactive TV.</li> <li>• Interactive pages for the World Wide Web.</li> </ul>	
<b>Kerry Services</b>	United Kingdom
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Operator manual for ELGA LABWATER's series of purification systems.</li> <li>• Operator manual for CROWN's forklift series.</li> </ul>	
<b>Language for Industry</b>	United Kingdom
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Documents detailing security procedures for power plants.</li> <li>• Operation manuals for ALSTOM POWERS' turbines in the UK.</li> <li>• Touchpad manual for SYNAPTICS INC.</li> </ul>	
<b>Lengua</b>	Germany
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Brochure for ACER range of servers.</li> <li>• Safety sheets regarding workers' exposure to prejudicial environments in industrial sites.</li> <li>• Medical documents for OsOpia synthetic bone void filler.</li> </ul>	

**Lingua Pro**

Italy

- User manual for SANYO's DVD/VCD Home Theater System.

**LOGOS International**

Italy

- Operator manuals for tractors.

**Maelis**

Portugal

- Documents regarding a network system and computer architecture to increase performance of mobile phones.
- Documents for XEROX about document management in several areas.
- ALCATEL press releases in Portugal.

**Mendez**

France

- Sales handbook for ALCATEL's new series of cordless phones: OmniPCX 4400.
- Online help files for ALCATEL's application for managing telecommunications: OmniOffice.
- MITSUBISHI mobile phone user manuals.

**Scriptware**

The Netherlands

- User manuals for PHILIPS' cordless phones.
- Operator manuals for the operation and maintenance of industrial equipment.
- TOPCON's software documents for a medical instrument management application (cornea analysis, cell analysis, etc.)

**Sinomet**

United States

- MICROSOFT website for license management.
- Miscellaneous content for MICROSOFT websites.

**TekniktexAb**

Sweden

- Operator manuals for press printing machines.
- Safety sheets for handling equipment in industrial environments.
- Robotics manual.

**Thebigword**

United Kingdom

- Technical manuals for KUBOTA TRACTOR CORPORATIONS' series of tractors.
- User manuals for KINGSTON equipment.